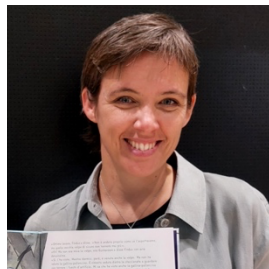


# SAMANTA K. MILTON KNOWLES

Literary Translator (SV>IT, DA>IT, IS>IT) specialized in YA, Children's Literature, Comics and Thrillers



**Email:** samantak.miltonknowles@gmail.com

**Address:** Via Benvenuto Benvenuti 7, 57128 Livorno (LI), Italy

**Phone:** +393668742057

**Date of birth:** Dec 26, 1985

**Nationality:** Swedish

**Link:** [www.samantakmiltonknowles.eu](http://www.samantakmiltonknowles.eu)

---

## OBJECTIVE

---

Literary translator (SV>IT, DA>IT, EN>IT, IS>IT), reader of foreign literature (SV, DA, EN, IS)

---

## EXPERIENCE

---

### Freelance Literary Translator SV>IT, DA>IT, EN>IT, IS>IT

2014 – present

- Barbagianni, Beisler, Bohem Press, Bompiani, Camelozampa, il Castoro, Coconino Press, DeA Planeta, Emons Raga, Fandango, Feltrinelli, Iperborea, Marameo, Marsilio, Mondadori, Nord-Sud, Qudulibri, Rizzoli, il Saggiatore, Salani, Sinnos, Terre di Mezzo, Uovonero, Utet.

### Reader of Foreign Literature SV, DA, EN

2007 – present

- Beisler, Becco Giallo, Camelozampa, Coconino Press, DeA Planeta, Emons Raga, Fandango, Feltrinelli, Iperborea, Marameo, Marsilio, Mondadori, Rizzoli, Salani, Sinnos, Terre di Mezzo, Uovonero.

### Technical Translator EN>SV, IT>SV, SV>IT

2017 – present

- CTI Communication Trend Italia srl

### Teacher of the translation workshop “Trans-ducere Svedese Lab”

Mar 2023 – Apr 2023

- Parole Migranti

### Teacher of the course “Reading Sweden – Swedish Children’s Literature”

May 2022 – Jun 2022

- Parole Migranti

### Teacher of the Academic Course “Italian through Children’s Literature”

2020 – 2020

- Istituto Lorenzo De’ Medici, Firenze, Italy

### Revisor of Italian Translations of Astrid Lindgren’s Books

2015 – present

- Astrid Lindgren Company

---

## EDUCATION

---

Oct 2024 - Oct 2024 - Reggello, Italy

**Nordic-Italian ViceVersa – Literary Peer-to-Peer Translation Workshop SV, DA, NO <> IT**

StradeLab, Swedish Arts Council, Swedish Embassy in Rome, Danish Arts Foundation, Norla, Royal Norwegian Embassy in Rome, Centro per il libro e la lettura

Jan 2024 – Jun 2024

**Course in Creative writing – advanced (Swedish)**

Michaela von Kügelgen

Nov 2023 - Nov 2023 - Castasegna, Switzerland

**Laboratorio italiano traduce l'infanzia III – Peer-to-Peer Workshop on Children's Literature ALL>IT**

StradeLab, Pro Helvetia, Fondazione Garbald, Pro Grigioni Italiano, Ernst Göhner Stiftung Translation

Aug 2023 – Nov 2023

**Course in Creative writing (Swedish)**

Michaela von Kügelgen

Jun 2020 – Mar 2023

**Course in Icelandic language and culture – currently at level B2.2**

Istituto Culturale Nordico

Mar 2023 – Mar 2023

**Masterclass – The choice of verbal tenses**

Lingue&Parole – Translation seminar EN>IT. Instructor: Federica Aceto

Oct 2022 – Oct 2022

**Translators Fellowship Seminar – Helsinki Book Fair 2022**

FILI – Finnish Literature Exchange

Sep 2022 - Sep 2022 - Reggello, Italy

**Laboratorio Nordico II – Literary Peer-to-Peer Translation Workshop SV, DA, NO, IS > IT**

StradeLab, Swedish Arts Council, Danish Arts Foundation, Norwegian Literature Abroad, Finnish Literature Exchange, Icelandic Literature Center

Feb 2022 – Mar 2022

**Translation Workshop IS>IT**

Instructor: Silvia Cosimini

Nov 2021 – Dec 2021

**Reading Iceland – Course in Icelandic Literature**

Parole Migranti. Instructor: Silvia Cosimini

Nov 2021 – Nov 2021

**Gender in Translation - Translation from an Intersectional point of view**

Words in Progress – Translation seminar EN>IT. Instructor: Laura Fontanella

Sep 2021 - Sep 2021 - Reggello, Italy

**Danish-Italian ViceVersa – Literary Peer-to-Peer Translation Workshop DA<>IT**

StradeLab, Danish Arts Foundation, Centro per il libro e la lettura

Oct 2018 - Oct 2018 - Castasegna, Switzerland

**Laboratorio italiano traduce l'infanzia II – Peer-to-Peer Workshop on Children's Literature ALL>IT**

StradeLab, Pro Helvetia, Fondazione Garbald, Pro Grigioni Italiano, Ernst Göhner Stiftung Translation

Oct 2015 - May 2016 - Milano, Italy

**Seminar in Translation of Children's Literature SV>IT, advanced level**

Swedish Arts Council (Sweden), FILI (Finland). Instructor: Laura Cangemi

Jun 2014 - Jun 2014 - Firenze, Italy

**Translating the Past: from Historical Novels to Fantasy**

STL traduzione – Translation seminar EN>IT. Instructor: Laura Prandino

May 2013 - Mar 2014 - Milano, Italy

**Seminar in Translation of Children's Literature SV>IT**

Swedish Arts Council (Sweden), FILI (Finland). Instructor: Laura Cangemi

2009 - 2016 - Università per Stranieri di Siena, Italy

**Master's Degree in Linguistic Sciences (110/110 cum laude)**

Specialization: Theory e Techniques of Translation; Chinese (language and literature); English (language, linguistics and literature); General, Italian, Educative Linguistics; Semiotics.

Thesis in Theory e Techniques of Translation: "Translating Astrid Lindgren. Children's Literature as Translation Activity".

Jul 2008 - Aug 2008 - Yunnan University, Kunming, China

**Course in Chinese Language and Culture**

2005 – 2009 - Università degli Studi di Firenze, Italy

**Bachelor's Degree in Intercultural Studies (110/110)**

Specialization: Chinese (language and literature); Swedish (language, linguistics and literature); Danish (language and literature); Translation.

Thesis in Chinese Literature and Nordic Literature: "From Pippi Långstrump to Changwazi Pipi. The translation and reception of Pippi Longstocking in China".

2000 - 2005 - Liceo Scientifico "A. Volta", Colle di Val d'Elsa (SI), Italy

**High School Diploma in Sciences**

---

## LANGUAGES

---

- **Swedish** - Native
- **Italian** - Native
- **English** - Advanced
- **Danish** - Advanced
- **Icelandic** - Intermediate
- **Spanish** - Intermediate
- **Chinese** - Elementary
- **French** – Elementary

---

## SKILLS

---

- Public speaking
- Children's Literature
- Death in Children's Literature
- Criminology
- Comic Books
- Traveling
- Non-discriminatory language in translation
- Breastfeeding, babywearing, high-contact parenting

---

## HONORS & AWARDS

---

- **Winner Premio Comicon "Sophie Castille Award" 2024 – Best comic book in translation**  
"Astrologia" by Liv Strömquist, tr. Samanta K. Milton Knowles, Fandango
- **Longlisted for the Premio Strega Ragazze e Ragazzi 2024 – Categoria 11+**  
"Tanto amore non può morire" by Moni Nilsson, tr. Samanta K. Milton Knowles, Uovonero
- **Shortlisted for the Premio La Storia Più Importante 2024**  
"Una mamma svitata" by Gunnar Helgason, group translation supervised by Silvia Cosimini, Uovonero
- **Longlisted for the Premio Strega Ragazze e Ragazzi 2023 – Categoria 11+**  
"A nessuno piace Jonna" by Cilla Jackert, tr. Samanta K. Milton Knowles, Camelozampa
- **Special mention 44° edition Premio Letteratura Ragazzi di Cento 2023**  
"Aspettando il vento" by Oskar Kroon, tr. Samanta K. Milton Knowles, Mondadori
- **Shortlisted for the Premio La Storia Più Importante 2022**  
"Aspettando il vento" by Oskar Kroon, tr. Samanta K. Milton Knowles, Mondadori
- **Shortlisted for the Premio Strega Ragazze e Ragazzi 2021 – Categoria 6+**  
"Il mio cuore ride e saltella" by Rose Lagercrantz, tr. Samanta K. Milton Knowles, ill. Eva Eriksson, il Castoro
- **Winner Premio Andersen 2020 - Best Book 6/9 years**  
"La Buca" by Emma AdBåge, tr. Samanta K. Milton Knowles, Camelozampa
- **Winner Premio Scelte di Classe 2019**  
"Katitzi" by Katarina Taikon, tr. Laura Cangemi and Samanta K. Milton Knowles, ill. Joanna Hellgren, Iperborea
- **Winner Premio Orbil 2019 - Narrative 6/10 years**  
"Katitzi" by Katarina Taikon, tr. Laura Cangemi and Samanta K. Milton Knowles, ill. Joanna Hellgren, Iperborea
- **Winner Premio Andersen 2019 - Best Book Series**  
The book series *I miniborei* published by Iperborea, in which there are several books I have translated, won the Premio Andersen 2019 as Best Children's Book Series

---

## TRANSLATIONS

---

- “La ragazza delle alci” (temporary title, “Älgflickan”) by Malin Klingenberg, Emons raga, to be published in 2026 (sv-FI>IT).
- “Ragazze brutte” (temporary title, “Fula tjejer”) by Lisa Bjärbo, Johanna Lindbäck and Sara Ohlsson, Beisler, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Incendio celeste” (temporary title, “Himlabrand”) by Moa Backe Åstot, Bompiani, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Cento giorni a casa” (temporary title, “Hundra dagar hemma”) by Matilda Gyllenberg and Maria Sann, Emons raga, to be published in 2025 (sv-FI>IT).
- “Il dormiente” (temporary title, “Den sovande”) by Johan Ehn, Fandango, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Else-Marie e i suoi piccoli papà” (temporary title, “Else-Marie och småpapporna”) by Pija Lindenbaum, il Barbagianni, to be published in 2025 (SV>IT).
- “La fuga di Katitzi” (temporary title, “Katitzi rymmer”) by Katarina Taikon, Iperborea, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Piccolo e forte” (temporary title, “Liten och stark”) by Ulf Stark, Iperborea, to be published in 2025, group translation supervised by Laura Cangemi (SV>IT).
- “Norra Latin” (temporary title, “Norra Latin”) by Sara Bergmark Elfgren, Fandango, to be published in 2025 (SV>IT).
- “La Pizia vi parla” (temporary title, “Pythian pratar”) by Liv Strömquist, Fandango, to be published in 2025 (SV>IT).
- “In tenda con Pettson” (temporary title, “Pettson tältar”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Il piede di Freki” (temporary title, “Frekes fot”) by Pija Lindenbaum, Terre di Mezzo, to be published in 2025 (SV>IT).
- “La scritta nell’acqua” (temporary title, “Skriften i vattnet”) by John Ajvide Lindqvist, Marsilio, to be published in 2025 (SV>IT).
- “L’unica via d’uscita” (temporary title, “Vitsippor och pissrättor”) by Oskar Kroon, Terre di Mezzo, to be published in 2025 (SV>IT).
- “**Pippi salva il Natale**” (“Pippi räddar Julen”) by Astrid Lindgren, Salani, 2024 (SV>IT).
- “**La settimana delle sorelle**” (“Syskonvecka”) by Matilda Ruta, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- “**La strada di casa**” (“Vägen hem”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- “**Starnazzi nell’orto**” (“Kackel i grönsakslandet”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- “**La famiglia Sgraffignoni. La dama con il boa di struzzo**” (“Familjen Knyckertz och damen med fjäderboan”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2024 (SV>IT).
- “**Poi prenderemo New York**” (“Vi ska ju bara cykla förbi”) by Ellen Strömberg, Terre di Mezzo, 2024 (sv-FI>IT).
- “**La ferita**” (“Såret”) by Emma AdBåge, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- “**Tuttomiol!**” (“Min!”) by Klara Persson and Charlotte Ramel, Beisler, 2024 (SV>IT).
- “**In cucina con Pippi Calzelunghe. Dalle ricette di Villa Villacolle fino a quelle della vera colazione dei pirati!**” (“Pippi Långstrumps kokbok. Recept från Villa Villekula och de sju haven”) by Astrid Lindgren, David Sundin, Ingrid Vang Nyman and Johanna Westman, Salani, 2023 (SV>IT).
- “**Il Natale di Pettson**” (“Pettson får julbesök”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2023 (SV>IT).
- “**Cloruro di sodio**” (“Natrium Chlorid”) by Jussi Adler-Olsen, Marsilio, together with Maria Valeria D’Avino, Marsilio, 2023 (DA>IT).
- “**Astrologia**” (“Astrologi”) by Liv Strömquist, Fandango, 2023 (SV>IT).

- **“La famiglia Sgraffignoni. La maledizione della gatta egizia”** (“Familjen Knyckertz och gipskattens förbannelse”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2023 (SV>IT).
- **“Per davvero, Ester?”** (“Verkligen sant Ester?”) by Anton Bergman and Emma AdBåge, Beisler, 2023 (SV>IT).
- **“Una mamma svitata”** (“Mamma Klikk”) by Gunnar Helgason, Uovonero, 2023, group translation supervised by Silvia Cosimini (IS>IT).
- **“Tanto amore non può morire”** (“Så mycket kärlek kan inte dö”) by Moni Nilsson, Uovonero, 2023 (SV>IT).
- **“L’alleanza dei bambini”** (“Vitvivan och Gullsippan”) by Pija Lindenbaum, Terre di Mezzo, 2023 (SV>IT).
- **“Maialino va all’asilo”** (“Det är en gris på dagis”) by Johanna Thydell and Charlotte Ramel, Beisler, 2023 (SV>IT).
- **“Stupido disegno!”** (“Dumma teckning!”) by Johanna Thydell and Emma AdBåge, Beisler, 2022 (SV>IT).
- **“I ragazzi dei cavalli”** (“Hästpojkar”) by Johan Ehn, Fandango, 2023 (SV>IT).
- **“Una stella di nome Ajax”** (“En stjärna vid namn Ajax”) by Ulf Stark and Stina Wirsén, Iperborea, 2023 (SV>IT).
- **“A nessuno piace Jonna”** (“F – som i sämst”) by Cilla Jackert, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Il grande pericolo”** (“Stora faran”) by Matilda Ruta, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Caccia alla volpe”** (“Rävjakten”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Soul Riders. L’isola dei cavalli”** (“Ödesryttarna. Jorvik kallar”) by Helena Dahlgren, il Castoro, 2022, together with Francesca Sophie Giona (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il segreto di Paul Iziotto”** (“Familjen Knyckertz och Ismans hemlighet”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2022 (SV>IT).
- **“Quando Johan trovò una vitellina”** (“När Johan fick en liten kalv”) by Astrid Lindgren and Marit Törnqvist, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il fiuto di sbirro”** (“Familjen Knyckertz och snutjakten”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2022 (SV>IT).
- **“Dentro la sala degli specchi”** (“Inne i spegelsalen”) by Liv Strömquist, Fandango, 2022 (SV>IT).
- **“Barboncini e patatine”** (“Pudlar och Pommes”) by Pija Lindenbaum, Terre di Mezzo, 2022 (SV>IT).
- **“Il maglione di Natale”** (“Jultröjan”) by Cecilia Heikkilä, Maraméo edizioni, 2021 (SV>IT).
- **“Una torta per Findus”** (“Pannkakstårtan”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Pippi scappa di casa”** (“Pippi på rymmen”) by Astrid Lindgren and Fabian Göranson, Nord-Sud edizioni, 2021 (SV>IT).
- **“Dov’è mia sorella?”** (“Var är min syster?”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2021 (SV>IT).
- **“Quando arrivano i cani”** (“När hundarna kommer”) by Jessica Schiefauer, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“La tredicesima estate”** (“Den trettonde sommaren”) by Gabriella Sköldenberg, Beisler, 2022 (SV>IT).
- **“Le portatrici”** (“Bärarna”) by Jessica Schiefauer, Fandango, 2022 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il diamante d’oro”** (“Familjen Knyckertz och gulddiamanten”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2021 (SV>IT).
- **“Il mio amico morto”** (“Död kompis”) by Simon Gärdenfors, Coconino Press, 2021 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il furto di compleanno”** (“Familjen Knyckertz och födelsedagskuppen”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2021 (SV>IT).
- **“La Ester più Ester del mondo”** (“Världens mesta Ester”) by Anton Bergman and Emma AdBåge, Beisler, 2021 (SV>IT).
- **“I mostri e gli umani”** (temporary title, “Monstret och människorna”) by Mats Strandberg and Sofia Falkenheim, DeA Planeta, yet to be published (SV>IT).
- **“Creatura della notte”** (“Nattbarn”) by Hanna Gustavsson, Fandango libri, 2021 (SV>IT).
- **“Tutto dormirà”** (“Alla ska sova”) by Astrid Lindgren and Marit Törnqvist, poetic translation by Chiara Carminati, Camelozampa, 2021 (SV>IT, revised by).
- **“Ulf, il bambino grintoso”** (“Krutpojken”) by Ulf Stark and Markus Majaluoma, Iperborea, 2021 (SV>IT).
- **“Troppo vicini”** (“Goda grannar”) by Mattias Edvardsson, Rizzoli, 2021 (SV>IT).
- **“Quando sono stata super felice”** (“Sist jag var som lyckligast”) by Rose Lagercrantz and Eva Eriksson, Il Castoro, 2021 (SV>IT).
- **“Facciamo che io ero un supereroe!”** (“Jag var superhjälte, säger vi!”) by Emma AdBåge, Beisler, 2021 (SV>IT).

- **“La Natura”** (“Naturen”) by Emma AdBåge, Camelozampa, 2021 (SV>IT).
- **“Katitzi nella buca dei serpenti”** (“Katitzi i ormogropen”) by Katarina Taikon, Iperborea, 2021 (SV>IT).
- **“Mostri al circo”** (temporary title, “Monstret på cirkusen”) by Mats Strandberg and Sofia Falkenheim, DeA Planeta, yet to be published (SV>IT).
- **“Mostri nella notte”** (“Monstret i natten”) by Mats Strandberg and Sofia Falkenheim, DeA Planeta, 2021 (SV>IT).
- **“Parola d’ordine Geiger”** (“Geiger”) by Gustaf Skördeman, Rizzoli, 2022, together with Alessandro Borini (SV>IT).
- **“Aspettando il vento”** (“Vänta på vind”) by Oskar Kroon, Mondadori, 2021 (SV>IT).
- **“Mostri in terapia”** (“Monster i terapi”) by Jenny Jägerfeld and Mats Strandberg, il Saggiatore, 2021 (SV>IT).
- **“La rosa più rossa si schiude”** (“Den rödaste rosen slår ut”) by Liv Strömquist, Fandango, 2020 (SV>IT).
- **“Il mio cuore ride e saltella”** (“Mitt hjärta hoppar och skrattar”) by Rose Lagercrantz and Eva Eriksson, Il Castoro, 2020 (SV>IT).
- **“Luci nella notte”** (“Natten lyser”) by Lena Sjöberg, Camelozampa, 2020 (SV>IT).
- **“Conosci Pippi Calzelunghe?”** (“Känner du Pippi Långstrump?”) by Astrid Lindgren, Nord Sud, Salani, 2020 (SV>IT).
- **“Le catastrofi del giorno”** (“Dagens katastrofer”) by Cilla Jackert, Camelozampa, 2020 (SV>IT).
- **“Verità occulte”** (“Mios blues”) by Kristina Ohlsson, Salani, 2021 (SV>IT).
- **“Fatti associati sulle uova”** (“Hårdkokta fakta om ägg”) by Lena Sjöberg, Camelozampa, 2020 (SV>IT).
- **“Il regalo”** (“Slottet”) by Emma AdBåge, Beisler, 2020 (SV>IT).
- **“La Buca”** (“Gropen”) by Emma AdBåge, Camelozampa 2020 (SV>IT).
- **“Pippi Calzelunghe edizione integrale”** (“Pippi Långstrump”) by Astrid Lindgren, Salani, 2020, edited by Samanta K. Milton Knowles, translated by Donatella Ziliotto, Annuska Palme Sanavio and Samanta K. Milton Knowles (SV>IT).
- **“La mia vita felice”** (“Mitt lyckliga liv”) by Rose Lagercrantz and Eva Eriksson, Il Castoro, 2020 (SV>IT).
- **“I’m every woman”** (“I’m Every Woman”) by Liv Strömquist, Fandango, 2019 (SV>IT).
- **“Katitzi e il piccolo Swing”** (“Katitzi och Swing”) by Katarina Taikon, Iperborea, 2019 (SV>IT).
- **“Apnea”** (“Mittvatten”) by Arne Dahl, Marsilio 2019, together with Alessandro Borini (SV>IT).
- **“Bugie sepolte”** (“Lotus blues”) by Kristina Ohlsson, Salani, 2019 (SV>IT).
- **“Una famiglia quasi normale”** (“En helt vanlig familj”) by Mattias Edvardsson, Rizzoli, 2019 (SV>IT).
- **“Pom e Pim”** (“Pom och Pim”) by Lena and Olof Landström, Beisler, 2019 (SV>IT).
- **“Sorellina coniglio e i suoi amici”** (“Lilla Syster Kanin och alla hennes vänner”) by Ulf Nilsson and Eva Eriksson, Bohem Press, 2018 (SV>IT).
- **“Peter e Petra”** (Short stories from “Kajsa Kavatt” and “Nils Karlsson Pysling”) by Astrid Lindgren, Iperborea, 2018, together with Alessandra Albertari and Alessandro Borini (SV>IT).
- **“I sentimenti del Principe Carlo”** (“Prins Charles Känsla”) by Liv Strömquist, Fandango, 2018 (SV>IT).
- **“Running wild. Trovare se stessi correndo nella foresta artica”** (“Löparens hjärta”) by Markus Torgeby, UTET, 2018 (SV>IT).
- **“Sabbie mobili”** (“Störst av allt”) by Malin Persson Giolito, Salani, 2018 (SV>IT).
- **“Ci si vede all’Obse”** (“Vi ses i Obsan”) by Cilla Jackert, Camelozampa, 2018 (SV>IT).
- **“Katitzi”** (“Katitzi”) by Katarina Taikon, Iperborea, 2018, together with Laura Cangemi (SV>IT).
- **“Il frutto della conoscenza”** (“Kunskapens frukt”) by Liv Strömquist, Fandango, 2017 (SV>IT).
- **“La strega”** (“Häxan”) by Camilla Läckberg, Marsilio, 2017, with Alessandro Borini, Laura Cangemi and Valeria Gorla (SV>IT).
- **“Il ratto”** (“Råttan”) and **“Lo spaventapasseri”** (“Fågelskrämman”) by Melker Garay, on behalf of the author, not published (SV>IT).
- **“La casa senza specchi”** (“Ett hus utan speglar”) by Märten Sandén, Rizzoli, 2017, with mentorship by Laura Cangemi (SV>IT).
- **“Girls”** (“Pojkarna”) by Jessica Schiefauer, Feltrinelli, 2016 (SV>IT).
- **“Greta Grintosa”** (Short stories from “Kajsa Kavatt” and “Nils Karlsson Pysling”) by Astrid Lindgren, Iperborea, 2017, group translation (SV>IT).
- **“La gita di classe”** (“Klassresan”) by Moni Nilsson, Qudulibri, 2014, group translation by Raidho (SV>IT).



---

## REVISIONS AND MENTORSHIPS

---

- **“Il corvo della notte”** (“Nattkorpen”) by Johan Rundberg, Rizzoli, translation by Francesca Sophie Giona, 2023 (revision and mentorship, SV>IT).

---

## AVAILABLE TRANSLATION SAMPLES AND BOOK REVIEWS

---

- **“La conferenza”** (“Konferensen”) by Mats Strandberg, Horror Novel, SV>IT, **translation sample and book review**, grant by Swedish Arts Council.
- **“Questo giorno, una vita”** (“Denne dag, et liv”) by Jens Andersen, Astrid Lindgren’s Complete Biography, DA>IT, **translation sample and book review**, grant by Danish Arts Foundation.
- **“La pescatrice di perle”** (“Pärlfiskaren”) by Karin Erlandsson, Children’s Fantasy Book age 9-12, fi-SV>IT, **translation sample and book review**, grant by Finnish Literature Exchange.
- **“Il bello di Kerstin”** (“Det fina med Kerstin”) by Helena Hedlund, ill. by Katarina Strömgård, Children’s Book age 6-9, SV>IT, **book review**, grant by Swedish Arts Council.
- **“La terribile storia di Piccola”** (“Den förskräckliga historien om Lilla Hon”) by Lena Ollmark, ill. Per Gustavsson, Children’s Book age 8+, SV>IT, **book review**.
- **“Le ombre”** (“Skuggorna”) by Maija & Anssi Hurme, Picture book age 3-6, fi-SV>IT, **book review**.

---

## INTERPRETING EXPERIENCE

---

### Interpreter SV<>IT for Cilla Jackert

16 May 2024

- Lecture with kids at the Librinifesta book festival in Alessandria, Italy.

### Interpreter SV<>IT for Jenny Jägerfeld

10-11 May 2024

- Presenting “Grande, bro!” (Iperborea, 2023, transl. Laura Cangemi) at the Internazionale Kids book festival in Reggio Emilia, Italy.

### Interpreter SV<>IT for Emma AdBåge

9-11 Apr 2024

- Workshops with kids at a preschool in Bologna, Italy, lectio at the Accademia di Belle Arti in Bologna and public event at the Bologna Children’s Book Fair.

### Interpreter SV<>IT for Liv Strömquist

04-08 Dec 2023

- Italian tour presenting “Astrologia” (Fandango, 2023) in Milano, Bologna and Roma.

### Interpreter SV<>IT for Johan Ehn

17-20 Apr 2023

- Italian tour presenting “I ragazzi dei cavalli” (Fandango, 2023) in Milano, Bologna and Roma.

### Interpreter SV<>IT for Sven Nordqvist

7-8 Mar 2023

- Workshops with kids in Salaborsa (Bologna, Italy) and public event at the Bologna Children’s Book Fair.



**Interpreter SV<>IT for Cilla Jackert**

30 Jan 2023

- Online meeting with book club Gli Sconfinamenti of the Cleio libraries presenting “A nessuno piace Jonna” (Camelozampa, 2022).

**Interpreter SV<>IT for Jessica Schiefauer**

27 Jan 2023

- Online meeting with book club Punto Critico presenting “Quando arrivano i cani” (Camelozampa, 2022).

**Interpreter SV<>IT for Anders Sparring and Per Gustavsson**

6-8 Dec 2022

- Italian tour presenting “La famiglia Sgraffignoni” (Sinnos) in Firenze and Roma.

**Interpreter SV<>IT for Jenny Jägerfeld**

27-30 Apr 2022

- “La mia vita dorata da re” (Iperborea, 2021, transl. Laura Cangemi) at Festival Storie Controvento (Bellinzona, Switzerland).

**Interpreter SV<>IT for Gabriella Sköldenberg**

23 Mag 2022

- Public event at the Salone del Libro book fair in Torino.

**Interpreter SV<>IT for Gabriella Sköldenberg**

22 Mar 2022

- Public events at the Bologna Children’s Book Fair.

**Interpreter SV<>IT for Jessica Schiefauer**

10-13 Apr 2019

- Meetings with classes regarding “Girls” (Feltrinelli, 2016) at the Festival Storie Controvento (Bellinzona, Switzerland).

**Interpreter SV<>IT for Jessica Schiefauer**

21 Apr 2017

- Public event at the Tempo di Libri book fair presenting “Girls” (Feltrinelli, 2016).

---

**OTHER TRANSLATION-RELATED EXPERIENCE**

---

**Member of the Adult Jury of the prize La Storia Più Importante**

2024 – present

- La Storia Più Importante is an annual literary each year by the association Qualcunoconcuicorrere. The Adult Jury selects the 5 finalists among all books for kids ages 11-13 published during the past year, then the Kids Jury of bookcircles decides the winner, that is always announced during the festival Storie in Cammino.

**Member of the National Board**

2023 – 2024

- Strade, the section of SLC-CGIL (the communication workers' union affiliated to CGIL) representing translators working in publishing.

**Member of the National Board**

2019 – 2024

- StradeLab cultural association.

**“Raccontami un libro perfetto” (“Tell me about a perfect book”) at Mare di Libri 2024**

14-16 Jun 2024

- Member of the Translators' team in the game “Raccontami un libro perfetto” (“Tell me about a perfect book”) at Mare di Libri 2024 together with Paolo Maria Bonora and Chiara Codecà.